

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 15 JULI 1953.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende nieuwe tijdelijke maatregelen betreffende de toelating tot de betrekkingen in de Rijksbesturen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 15 JUILLET 1953.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi portant de nouvelles mesures temporaires relatives à l'admission aux emplois des administrations de l'Etat.

Aanwezig : de hh. Pierre DE SMET, voorzitter; ADAM, ALLEWAERT, BRIOT, CLYNMANS, Baron DE DORLODOT, de hh. DIERCKX, DOUTREPONT, LACROIX, LEEMANS, MOLTER, MULLIE, SCHOT, Léon SERVAIS, VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN en RONSE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Inleidende opmerkingen.

Het vraagstuk der tijdelijken, d.w.z. van de vaste aanstelling der talrijke ambtenaren, die sinds 1939 zijn aangeworven en nog niet definitief zijn benoemd, heeft de aandacht gehad van al de Regeringen sinds de bevrijding.

Ook de wetgever heeft zich ingelaten met het vraagstuk, dat van zeer groot belang is voor een degelijke Rijksadministratie, en heeft de wet van 28 December 1950 aangenomen ten einde de Koning toe te laten voor de tijdelijken passende vergelijkende examens te organiseren en sommige ambtenaren in bepaalde gevallen daarvan vrij te stellen onder de voorwaarden, welke bij koninklijk besluit worden omschreven.

Er zijn een reeks, in de memorie van toelichting (zie Gedr. Stuk, Kamer, zitting 1952-1953, n^o 458, blz. 1) opgesomde koninklijke besluiten genomen om tot de vaste aanstelling van de tijdelijke ambtenaren te komen, maar het beoogde doel is niet bereikt. De reden daarvan is in de memorie van toelichting opgegeven : « Er dient evenwel erkend

R. A 4712.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

474 (Zitting 1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Remarques préliminaires.

La question des temporaires, c'est-à-dire de la titularisation des nombreux agents recrutés depuis 1939 et qui n'ont pas été nommés définitivement, a retenu l'attention des divers Gouvernements qui se sont succédés depuis la libération.

Le législateur d'ailleurs s'est penché sur ce problème qui intéresse au premier point la bonne administration de l'Etat et a voté la loi du 28 décembre 1950 pour permettre au Roi d'organiser les concours adéquats pour les temporaires et, dans certains cas, pour dispenser de ces concours certains agents à des conditions fixées par arrêté royal.

Une série d'arrêtés royaux indiqués à l'exposé des motifs (voir Doc. Chambre, session de 1952-1953, n^o 458, p. 1) a été édictée pour arriver à la titularisation des agents temporaires mais le résultat visé n'a pas été obtenu. L'exposé des motifs en donne les raisons. « Il faut reconnaître, dit celui-ci, que les difficultés soulevées par la complexité de la

R. A 4712.

Voir :

Document du Sénat :

474 (Session de 1952-1953) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

dat de moeilijkheden opgeworpen door de ingewikkeldheid der reglementering en door de gelijktijdige inrichting van talrijke toelatingsexamens het tempo der regularisatie-verrichtingen gevoelig hebben vertraagd ».

Het blijkt duidelijk dat het van dringend en zeer groot belang is een eind te maken aan de onvastheid met betrekking tot de tijdelijke ambtenaren. Het is een slechte toestand voor de ambtenaar waaronder vanzelfsprekend ook de goede gang van zaken bij de administratie lijdt.

Het probleem is ook van belang omdat een groot aantal toestanden moeten worden geregulariseerd.

In de onderstelling dat al de tijdelijken, die op 1 Juni 1951 in dienst waren, moeten worden geregulariseerd, zijn er in de eerste categorie 675 regulariseerbare ambtenaren; in de tweede categorie 4.560; in de derde 9.560 en in de vierde 10.081.

De nieuwe betalingen hebben dus betrekking op ongeveer 25.000 ambtenaren.

Het is dan ook niet te verwonderen, dat sinds enkele maanden een groot aantal wetsvoorstellen zijn ingediend waarbij een oplossing voor dat vraagstuk wordt voorgesteld.

Wij noemen, op gevaar af van onvolledigheid :

Het voorstel Delwaide van 12 Februari 1953 (Gedr. St., Kamer, zitting 1952-1953, n^r 195);

Het voorstel Brunfaut van 24 Februari 1953 (Gedr. St., Kamer, zitting 1952-1953, n^r 210);

Het voorstel Saint-Remy van 26 Februari 1953 (Gedr. St., Kamer, zitting 1952-1953, n^r 221);

Het voorstel René Lefèbvre van 5 Maart 1953 (Gedr. St., Kamer, zitting 1952-1953, n^r 237);

Het voorstel Pierson van 24 Maart 1953 (Gedr. St., Kamer, zitting 1952-1953, n^r 281).

Al die voorstellen streven hetzelfde doel na : « gedaan maken met een toestand die is ontstaan door de aanneming van tijdelijke ambtenaren sinds 1948 en door het gemis van vaste aanwervingen in de vormen en volgens de procedure, bepaald bij het koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel. Al die voorstellen vulden de wet van 28 December 1950 aan of wijzigden ze. »

De Regering, die terecht was begaan met een vraagstuk van zo groot belang voor de goede gang van zaken in de administratie, heeft dan ook, aan de hand van de onderscheidene initiatiefvoorstellen, op 3 Juni 1953 het thans in bespreking genomen ontwerp ingediend.

Het doel van de Regering is de personeelssterkte zo haast mogelijk te stabiliseren; zij bevestigt trouwens in de memorie van toelichting dat door de aanneming van de wet en de nadere uitwerking der uitvoeringsmaatregelen, « ongetwijfeld binnen een zeer nabije toekomst het vraagstuk definitief zal opgelost zijn en zowel het bestuur als de personeelsleden ten slotte de veilige sfeer zullen teruggevonden hebben die onontbeerlijk is om hun toe te laten doeltreffend de hun opgedragen taak te vervullen ».

réglementation et par l'organisation simultanée de nombreuses épreuves d'admission ont sensiblement retardé le rythme des opérations de régularisation. »

Il paraît évident qu'il y a un intérêt urgent et très grand d'en finir du régime instable de l'agent temporaire. C'est une situation mauvaise pour l'agent; la bonne marche de l'administration en souffre aussi, cela se comprend à première vue.

Le problème est d'importance aussi, vu le grand nombre de situations qui doivent être régularisées.

Il y a, en effet, dans l'hypothèse d'une régularisation de tous les temporaires en service au 1^{er} juillet 1951 : en 1^{re} catégorie, 675 agents régularisables; en 2^e catégorie, 4.560; en 3^e catégorie, 9.560; en 4^e catégorie, 10.081.

Les nouvelles dispositions intéressent donc à peu près 25.000 agents.

Aussi n'est-il pas surprenant que depuis quelques mois, un grand nombre de propositions de loi ont été déposées pour trouver une solution au problème.

Nous citons, et craignons de ne pas être complets :

Proposition Delwaide du 12 février 1953 (Doc. Chambre, session de 1952-1953, n^o 195);

Proposition Brunfaut du 24 février 1953 (Doc. Chambre, session de 1952-1953, n^o 210);

Proposition Saint-Remy du 26 février 1953 (Doc. Chambre, session de 1952-1953, n^o 221);

Proposition René Lefèbvre du 5 mars 1953 (Doc. Chambre, session de 1952-1953, n^o 237);

Proposition Pierson du 24 mars 1953 (Doc. Chambre, session de 1952-1953, n^o 281).

Toutes ces propositions tendaient aux mêmes fins : « mettre le point final à la situation créée par l'admission d'agents temporaires depuis 1940 et par l'absence de recrutement d'agents définitifs selon les formes et la procédure instituées par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat. Toutes ces propositions complétaient et modifiaient les dispositions de la loi du 28 décembre 1950. »

Aussi le Gouvernement, justement préoccupé de ce problème si important pour la bonne marche de l'administration et s'inspirant des diverses propositions d'initiative parlementaire a-t-il déposé le 3 juin 1953 le projet qui est actuellement soumis à vos délibérations.

L'objectif du Gouvernement est de stabiliser les effectifs, au plus tôt; il annonce d'ailleurs dans l'exposé des motifs que par le vote de la loi et la mise au point des mesures d'exécution « il n'y a pas de doute que dans un délai très rapproché, le problème sera définitivement résolu et que tant l'Administration que ses agents auront enfin retrouvé l'ambiance de sécurité qui leur est indispensable pour accomplir efficacement la mission qui leur est dévolue ».

Onderzoek van de in de wet vervatte beginselen.

Het wetsontwerp is grondig besproken door de Bijzondere Kamercommissie en klaar en omstandig toegelicht in het verslag, dat namens die Commissie is uitgebracht door de h. Saint-Remy, Volksvertegenwoordiger (Gedr. St. Kamer, 1952-1953, n° 610).

Op het ontwerp zijn talrijke amendementen ingediend en de tekst welke de Commissie uiteindelijk heeft aangenomen, is de uitkomst van lange besprekingen, waarbij de Regering en de indieners de bepalingen hebben vastgesteld, die rekening houden met de beginselen tot onontbeerlijke handhaving van het gezag der Regering, met de deugdelijke aanwerving van bekwame ambtenaren en met de feitelijke toestand die het gevolg is van een lange proeftijd.

Het vraagstuk der examens heeft de aandacht van de Bijzondere Kamercommissie getrokken.

Volgens het ontwerp konden de ambtenaren 3^e en 4^e categorie geregulariseerd worden zonder examen, maar dit gold niet voor de regularisatie van de ambtenaren 1^{ste} en 2^e categorie, in die zin dat de ambtenaren uit deze categorieën slechts geregulariseerd konden worden in de onmiddellijk lagere categorie, behoudens hun vaste aanstelling in de 1^{ste} en 2^e categorie, indien zij voor het examen slaagden.

Dit beginsel wordt gehandhaafd, doch met deze verzachtende bepaling dat de tijdelijke ambtenaren, die aangeworven zijn vóór 25 Mei 1947 en behoren tot de eerste en de tweede categorie, van het examen vrijgesteld worden (zie art. 2, 5^o en 6^o).

De h. Volksvertegenwoordiger Saint-Remy heeft een zeer overzichtelijke tabel gegeven van de nieuwe indeling der tijdelijke personeelsleden ten aanzien van de regularisatie. Zij is hierna overgedrukt.

Eerste groep : de tijdelijken aangeworven na 1 Juli 1951 : niet regulariseerbaar — mogen natuurlijk in Staatsdienst blijven, maar tot opzeggens toe (art. 2, 1^o, van de tekst der Commissie).

Tweede groep : de tijdelijken der vier categorieën aangeworven vóór 25 Mei 1947 : regulariseerbaar zonder examen, elk in zijn eigen categorie (art. 2, 3^o, 4^o, 5^o en 6^o).

Derde groep : de tijdelijken aangeworven tussen 25 Mei 1947 en 1 Juli 1951 : regulariseerbaar volgens het hieronder aangeduid onderscheid :

a) 3^e en 4^e categorie : zonder examen (art. 2, 3^o, 4^o);

b) 1^{ste} en 2^e categorie :

1^o zonder examen : in de 2^e categorie, voor de personeelsleden der 1^{ste} (art. 2, 8^o); in de 3^e categorie, voor de personeelsleden der 2^e (art. 2, 7^o);

2^o met examen : elk in zijn eigen categorie (art. 2, laatste lid).

Examen des principes contenus dans la loi.

Le projet de loi fit l'objet d'une étude fouillée de la part de la Commission spéciale de la Chambre et d'un rapport clair et circonstancié fait au nom de celle-ci par M. le Député Saint-Remy (Doc. Chambre, n° 610, session de 1953-1953).

Le projet de loi fit l'objet de plusieurs amendements, le texte finalement arrêté par la Commission est le résultat de longues discussions qui ont amené le Gouvernement et les auteurs à arrêter des dispositions qui tiennent compte des principes indispensables au maintien de l'autorité gouvernementale, du bon recrutement de fonctionnaires capables et de la situation de fait résultant de la longue durée de stage.

L'attention de la Commission spéciale de la Chambre a été appelée sur la question des examens.

Le projet admettait la régularisation des agents de la 3^e et 4^e catégorie sans examen mais imposait celui-ci pour la régularisation des agents de la 1^{re} et 2^e catégorie en ce sens que l'agent de ces catégories ne pouvait être régularisé que dans la catégorie immédiatement inférieure sauf à rester à titre définitif en 1^{re} ou 2^e catégorie s'il réussissait l'examen.

Ce principe a été maintenu mais une atténuation y a été apportée en ce sens que les agents temporaires recrutés avant le 25 mai 1947 appartenant à la 1^{re} et 2^e catégorie seront dispensés de tout examen (voir 5^o et 6^o de l'art. 2).

M. le Député Saint-Remy a donné un tableau très clair de la nouvelle répartition des agents temporaires eu égard à la régularisation. Nous les reproduisons ci-dessous.

Premier groupe : les temporaires recrutés après le 1^{er} juillet 1951 : non regularisables — peuvent évidemment rester au service de l'Etat, mais à titre précaire (art. 2, 1^o du texte de la Commission).

Deuxième groupe : les temporaires des quatre catégories, recrutés avant le 25 mai 1947 : regularisables sans examen, chacun dans sa catégorie (art. 2, 3^o, 4^o, 5^o et 6^o).

Troisième groupe : les temporaires recrutés entre le 25 mai 1947 et le 1^{er} juillet 1951 : regularisables suivant les distinctions ci-dessous :

a) 3^{me} et 4^{me} catégorie : sans examen (art. 2, 3^o, 4^o);

b) 1^{re} et 2^{me} catégories :

1^o sans examen : en 2^{me} catégorie, pour les agents de la première (art. 2, 8^o); en 3^{me} catégorie, pour les agents de deuxième (art. 2, 7^o);

2^o avec examen : chacun dans sa propre catégorie (art. 2, dernier alinéa).

Zoals de verslaggever van de Bijzondere Commissie van de Kamer opmerkt, zullen de vóór 25 Mei 1947 aangeworven vastbenoemde personeelsleden, die een functie uitoefenen in een hogere categorie dan waarin zij benoemd zijn en die het met de hogere functie overeenstemmende diploma bezitten, zonder een nieuw examen geregulariseerd kunnen worden in de categorie waarin zij hun functies uitoefenen.

Er zij aan herinnerd dat bedoeld examen een louter beroepsexamen zal zijn, in verband met de dienst waarin deze personeelsleden werkzaam zijn. Men is hier zeer ver in gegaan, omdat bij de besluiten ter uitvoering van de wet van 28 December 1950 aanvaard is dat de personeelsleden slechts ondervraagd zullen worden over de aangelegenheden, die het onderwerp zijn van hun speciale werkzaamheden.

De personeelsleden der 1^{ste} categorie zullen echter het bewijs moeten leveren van een algemene kennis van het grondwettelijk en administratief recht, zoals reeds bepaald is in het huidige stelsel.

Het is eveneens van belang er op te wijzen dat het door de nieuwe wet ingevoerde stelsel enkel betrekking heeft op het burgerlijk personeel van de administratie.

De Eerste-Minister heeft zich verbonden aan het Vast Wervingssecretariaat onderrichtingen te geven voor het vaststellen van de gelijkwaardigheid der examens. Aldus zullen al naar het geval, geheel of gedeeltelijk vrijgesteld worden van examen, niet alleen de personeelsleden die een examen afgelegd hebben voor toelating tot de stage of een examen voor tijdelijke werving, doch eveneens degenen die voor een ernstig examen geslaagd zijn in andere omstandigheden, die beoordeeld moeten worden.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Dit artikel bepaalt dat de de macht, aan de Koning toegekend bij de wet van 28 December 1950, verlengd wordt van 1 Januari 1952 tot het verstrijken van de zesde maand volgend op de inwerking-treding van deze wet.

De Regering heeft nader doen bepalen dat deze wet eveneens van toepassing is op de tijdelijke personeelsleden en gewezen tijdelijke personeelsleden van het Ministerie van Koloniën, bezoldigd ten bezware van de koloniale begroting.

Er werd nader bepaald dat onder de toepassing van de wet vallen al de leden van het hulppersoneel van de Staat, onder voorbehoud dat zij *full time* werken. Vallen niet onder de toepassing van de wet de personeelsleden van de parastatale lichamen.

Artikel 2.

De oorspronkelijke tekst van dit artikel is merklijk geamendeerd.

De toevoeging, aan de eerste paragraaf, van de woorden « onder meer » machtigt de Koning om

Comme le fait observer le rapporteur de la Commission spéciale, les agents définitifs recrutés avant le 25 mai 1947 exerçant une fonction dans une catégorie supérieure à celle où ils sont nommés et possédant le diplôme correspondant à la fonction supérieure exercée, pourront être régularisés dans la catégorie dans laquelle ils exercent leurs fonctions, sans nouvel examen.

Rappelons qu'il a été précisé que l'examen dont il s'agit sera un simple examen de caractère professionnel relatif au service où ces agents sont en fonction. On est allé très loin dans cette voie puisqu'il a été admis, par les arrêtés pris en exécution de la loi du 28 décembre 1950, que les agents ne seraient interrogés que sur les matières faisant l'objet de leurs activités spéciales.

Pour les agents de 1^{re} catégorie, il sera cependant exigé une connaissance générale du droit constitutionnel et administratif, comme déjà prévu dans le régime actuellement en vigueur.

Il est important de préciser aussi que le régime instauré par la nouvelle loi ne vise que les agents civils de l'administration.

Le Premier Ministre s'est engagé à donner au Secrétariat permanent de recrutement les instructions pour que l'équivalence des examens soit établie. Ainsi sera dispensé d'examens totalement ou partiellement, suivant le cas, non seulement un agent ayant passé un examen de recrutement en vue de l'admission au stage ou un examen de recrutement à titre temporaire, mais également celui qui a réussi tout examen de recrutement d'un niveau équivalent, passé dans d'autres circonstances à apprécier.

Examen des articles.

Article premier.

Cet article prévoit que les pouvoirs conférés au Roi par la loi du 28 décembre 1950 sont prorogés à partir du 1^{er} janvier 1952 jusqu'à l'expiration du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Le Gouvernement a fait préciser dans le texte que les dispositions de cette loi sont également applicables aux agents temporaires et anciens agents temporaires du Ministère des Colonies rémunérés sur le budget colonial.

Il a été précisé que tombent sous l'application de la loi tous les agents auxiliaires de l'Etat du moment qu'ils travaillent *full time*. Ne tombent pas sous l'application de la loi les agents des parastataux.

Article 2.

Le texte original de cet article a été considérablement amendé.

Au premier paragraphe, l'adjonction du mot « notamment » permet au Roi de modifier les

de besluiten betreffende de regularisatie te wijzigen om rekening te houden met andere omstandigheden dan die in verband met de onderbreking van de dienst, de leeftijdsgrens, het diploma en het geneeskundig onderzoek (zie hieromtrent de toelichting in het verslag van de Bijzondere Commissie, blz. 9).

Het is trouwens met dit doel dat artikel 2, 1^o, werd gewijzigd in dier voege dat de Koning het voordeel van de uitvoeringsbesluiten kan uitbreiden tot de personeelsleden die uiterlijk op 1 Juli 1951 in dienst zijn getreden en in dienst zijn gebleven tot 30 Juni 1953.

Artikel 2, 2^o, spruit voort uit een amendement. Op grond van de nieuwe tekst kunnen de besluiten verbeterd worden door weglating van de voorwaarde « zonder onderbreking », en van de andere omstandigheden, vermeld onder 2^o.

Krachtens artikel 2, 3^o, kunnen de besluiten verbeterd worden met het doel de vaste benoeming in de 4^{de} categorie, zonder toelatingsexamen, van de in die bepaling vermelde personen, mogelijk te maken.

Het 4^o heeft betrekking op de toelating in een aanvangsgraad van de 3^{de} categorie der personeelsleden, die een graad hebben gehad en belast zijn geweest met de uitoefening van ambten van de 3^{de} of van een hogere categorie.

Het 5^o maakt het mogelijk in vast verband te benoemen, zonder examen, in een aanvangsgraad van de 2^{de} categorie, de personeelsleden die, sedert 25 Mei 1947 ten laatste, functies uitoefenen in een graad van de 2^{de} of 1^{ste} categorie.

Het 6^o bevat gelijkaardige bepalingen ten aanzien van de 1^{ste} categorie.

Het 7^o, het 8^o en het volgende lid bepalen de toestand van de personeelsleden der 2^{de} en 1^{ste} categorie die niet onder 5^o en 6^o zijn bedoeld, d.w.z. die aangeworven zijn tussen 25 Mei 1947 en 1 Juli 1951.

Die personeelsleden worden zonder examen in een lagere categorie geregulariseerd, maar zullen nochtans in vast verband kunnen worden benoemd in een aanvangsgraad van de tweede of de eerste categorie, op voorwaarde dat zij slagen in een examen waarvoor zij zich, in geval van mislukking, een tweede maal kunnen melden.

Aan de Commissietekst is een 9^o toegevoegd, waarin bepaald wordt dat de vastbenoemde personeelsleden, die vóór 25 Mei 1947 zijn aangeworven en een vóór 31 December 1951 uitgereikt diploma bezitten, dat toegang geeft tot een hogere categorie, in deze categorie zonder examen een aanvangsrank kunnen verkrijgen (amendement goedgekeurd ter vergadering van de Kamer op 15 Juli 1953).

Artikel 3.

Dit artikel beoogt de regularisatie van de personeelsleden, die, ondanks hun dienstonderbrekingen, toch minstens vijf jaar dienst hebben.

arrêtés relatifs à la régularisation pour tenir compte d'autres circonstances que celles relatives à l'interruption du service de la limite d'âge, du diplôme et de l'examen médical (voir à cet égard les développements contenus dans le rapport de la Commission spéciale, p. 9).

C'est d'ailleurs dans ce but que fut modifié le 1^o de l'article 2, qui permet au Roi d'étendre le bénéfice des arrêtés d'exécution aux agents qui sont entrés en fonction le 1^{er} juillet 1951 au plus tard et y sont restés jusqu'au 30 juin 1953.

Le 2^o de l'article 2 est le résultat d'un amendement. Le nouveau texte doit permettre la correction des arrêtés par la suppression de la condition « sans interruption » et par les autres circonstances relatées au 2^o.

Le 3^o de l'article 2 permet la correction des arrêtés en vue de permettre la nomination à titre définitif, en 4^e catégorie, sans examen d'admission, des personnes indiquées à cette disposition.

Le 4^o vise les admissions dans un grade de début de 3^e catégorie d'agents qui ont été titulaires d'un grade et qui ont été chargés de l'exercice de fonctions de la 3^e catégorie ou d'une catégorie supérieure.

Le 5^o permet la nomination à titre définitif, sans examen, dans un grade de début de la 2^e catégorie, des agents qui sont titulaires de fonctions dans un grade de la 2^e catégorie ou de la 1^{re} catégorie, depuis le 25 mai 1947 au plus tard.

Le 6^o contient des dispositions analogues pour la 1^{re} catégorie.

Le 7^o, le 8^o et l'alinéa suivant règlent la situation des agents de 2^e et de 1^{re} catégories non visés aux 5^o et 6^o ci-dessus, c'est-à-dire recrutés entre le 25 mai 1947 et le 1^{er} juillet 1951.

Ces agents sont régularisés, sans examen, dans une catégorie inférieure, mais ils peuvent cependant être nommés à titre définitif dans un grade de début de la 2^e ou 1^{re} catégorie à condition de réussir un examen auquel ils peuvent se présenter une seconde fois en cas d'échec.

Un 9^o a été ajouté au texte de la Commission, il prévoit que les agents définitifs recrutés avant le 25 mai 1947 et qui sont porteurs d'un diplôme donnant accès à une catégorie supérieure délivré avant le 31 décembre 1951, pourront accéder à un grade de début de cette catégorie supérieure sans examen (amendement voté à la séance de la Chambre du 15 juillet 1953).

Article 3.

Cet article a pour but la régularisation des agents qui ont eu des interruptions de service mais qui totalisent néanmoins un minimum de cinq années de service.

Dit wetsontwerp is in de Kamer ter vergadering van 14 en 15 Juli 1953 besproken.

Het werd met 185 stemmen goedgekeurd.

De Senaatscommissie van Financiën heeft het ontwerp goedgekeurd met algemene stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. RONSE.

De Voorzitter,
PIERRE DE SMET.

Le présent projet de loi a fait l'objet des discussions de la Chambre en ses séances du 14 et 15 juillet 1953.

Il a été voté par 185 voix.

La Commission des Finances du Sénat a admis le projet à l'unanimité.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. RONSE.

Le Président,
PIERRE DE SMET.